

16.-22.9.2023

EUROPÄESCH MOBILITÄTSWOCH NIDDERAANWEN

EUROPÄISCHE MOBILITÄTSWOCH IN NIEDERANVEN
SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ À NIEDERANVEN
EUROPEAN MOBILITY WEEK IN NIEDERANVEN



LU

Säit 2005 bedeelegt Lëtzebuerg sech aktiv un der europäescher Mobilitätswoch, déi all Joer vum 16. bis den 22. September stattfënnt. Zil vun der Campagne ass d'nohalteg Mobilität ze fërderen an d'Gesondheet an d'Liewensqualitéit vun de Bierger ze verbesseren. D'Thema vun dësem Joer ass „Energie spueren“.

De Schäfferot vun der Gemeng Nidderaanwen invitëiert Iech härezech, un de verschiddegen Evenementer vum Programm vun der Mobilitätswoch 2023 deelzehuelen, déi hei drënner opgelëscht sinn.

- 17.9.2023: 5 verschidde Parcoursen duerch d'Gemeng si fir Foussgänger, Rollstullfuierer/Rollator a Vëlosfuierer (MTB & Coursevélo) vun all Alter geplangt. De Start vun de verschiddegen Tier ass um 10:00 Auer beim Kulturhaus Nidderaanwen.
- 20.09: Iwwerreechung vun engem klengen Kaddo un d'Kanner vun de véier Pedibuslinnen.
- 22.9.2023: Verdeelung vu Fairtrade Mëtsche fir Benotzer vun der aktiver Mobilität an dem ëffentlechen Transport op verschidde Busarrëten.

DE

Seit 2005 nimmt das Großherzogtum Luxemburg aktiv an der Europäischen Mobilitätswoche teil, die jedes Jahr vom 16. bis 22. September stattfindet. Ziel der Kampagne ist die Förderung einer nachhaltigen Mobilität um die Gesundheit und die Lebensqualität der Bürger zu verbessern. Das Thema für dieses Jahr lautet „Energie sparen“.

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Niederanven lädt Sie herzlich ein, an den verschiedenen Veranstaltungen des Programms der Mobilitätswoche 2023 teilzunehmen.

- 17.9.2023: 5 verschiedene Rundfahrten durch die Gemeinde sind für Fußgänger, Rollstuhlfahrer/ Gehhilfen und Radfahrer (Mountainbike und Rennrad) aller Altersgruppen vorgesehen. Der Start der verschiedenen Rundwege ist um 10.00 Uhr vor dem Kulturhaus in Niederanven.
- 20.09: Überreichung eines kleinen Geschenks an die Kinder der vier Pedibus-Linien.
- 22.9.2023 Verteilung von Fairtrade Backwaren für die Nutzer der aktiven Mobilität und des öffentlichen Verkehrs an verschiedenen Bushaltestellen.

FR

Depuis 2005, le Grand-Duché du Luxembourg participe activement à la semaine européenne de la mobilité qui se déroule chaque année du 16 au 22 septembre. L'objectif de la campagne est de promouvoir la mobilité durable pour ainsi optimiser la santé et la qualité de vie de tous les citoyens. Le thème de cette année est « Économiser de l'énergie ».

Le collège de bourgmestre et échevins de la commune de Niederanven vous invitent cordialement à participer aux différents événements de la semaine de la mobilité 2023 énumérés ci-après.

- 17.9.2023 : 5 circuits différents à travers de la commune sont prévus pour les piétons, les personnes en fauteuil roulant/déambulateur et les cyclistes (VTT et vélo de route) de tous âges. Le départ des différents circuits est fixé à 10h00 devant la maison de la culture à Niederanven.
- 20.09 : Remise d'un petit cadeau aux enfants des quatre lignes « Pedibus ».
- 22.9.2023 Distribution de viennoiseries Fairtrade pour les utilisateurs de la mobilité active et du transport public à différents arrêts de bus.

EN

Since 2005, the Grand Duchy of Luxembourg has actively participated in the European Mobility Week, which takes place every year from 16 to 22 September. The objective of the campaign is to promote sustainable mobility as well as to improve the residents' health and quality of life. This year's theme is "Saving energy".

The College of Mayor and Aldermen of the Commune of Niederanven cordially invite you to participate in the various activities of the 2023 Mobility Week program listed below.

- 17.9.2023: five different tours through the commune are planned for pedestrians, wheelchair/walking aid users and cyclists (MTB & road bike) of all ages. The tours start at 10 a.m in front of the Culture House in Niederanven.
- 20.09: Presentation of a small gift to the children of the four "Pedibus" routes.
- 22.9.2023: Distribution of Fairtrade pastries to users of active mobility and public transport at various bus stops.

